



Anikó de Emödy, Hungría

¡Hola, Amigos!

Hoy seguiré insistiendo con mi teoría: que las verdaderas reservas de este país están en su potencial humano.

El tema a tratar ¡no es del pasado! Les contaré la historia de Ádám Kovács, creador de un revolucionario producto que tiene efectos antitumorales.

¿Quién es Ádám Kovács, y por qué es revolucionario su producto?

Ádám Kovács es dueño de más de 30 patentes de invenciones, registradas en 27 países distintos, y podría haber sido multimillonario hace tiempo. En cambio, él decidió invertir el fruto de esos inventos, enormes cantidades de ingresos, además de su tiempo, su energía y su capacidad mental, en luchar contra una enfermedad que mata a millones de personas - ¡el cáncer! Podría estar entre los ganadores de un premio Nobel, pero tuvo que luchar contra enormes preconceptos de la medicina tradicional, contra los intereses económicos y lobbistas de las grandes multinacionales, amén del sistema antidemocrático que entonces reinaba en Hungría.

Desde la toma de su decisión pasaron casi 30 años, y hoy el producto sigue curando y sanando a miles. A muchos les ha salvado la vida.

Su nombre se hizo famoso por los resultados logrados durante sus largos años de investigación. Su lógica, su modo de pensar abrió una perspectiva totalmente nueva de encarar el cáncer. Estudió y profundizó todo lo que se sabe sobre esta enfermedad. Debido a que su mente no está encasillada dentro de las normas rígidas de una enseñanza tradicional de la medicina pudo llegar a sus resultados.

Veamos cuál fue el principio. En aquellos tiempos Ádám Kovács trabajaba en el diseño y desarrollo de instrumentos electrónicos para la medicina. Era un apasionado de su trabajo, su fructífera mente volcaba constantemente ideas nuevas, permitiendo soluciones inimaginables hasta entonces. Su trabajo necesariamente implicaba un estrecho contacto con los médicos y científicos investigadores para que él pudiera idear el instrumental necesario para el diagnóstico y tratamiento de

los pacientes.

Trabajando con el Dr. Otto Schweiger en el Hospital de Neumonología Korányi de Budapest, le llamó la atención un hecho muy interesante: que existe una correlación entre la imagen del suero disecado de la sangre bajo condiciones standard y la de algunos trastornos de la organización celular en los tejidos. Este aspecto es distinto en las células de un tejido sano comparado con el de las células enfermas.

A partir de ese momento no tuvo más descanso. En el Instituto de Investigaciones Oncológicas de Budapest, acompañado del Dr. László Holtzinger y de su microscopio láser, analizaron miles y miles de muestras, comparando los resultados.

Demuestran entonces la directa relación de este descubrimiento con la debilidad o fortaleza del sistema inmunológico y, en consecuencia, con la de los estados precancerosos o cancerosos.

Kovács siempre lo explica de este modo: "El sistema funciona como si fuese una enorme red de comunicación, donde cada célula está conectada con el resto de la sociedad a la que corresponde, y si las redes de comunicación de esta sociedad se estropean o están interferidas, las células quedan aisladas de las demás y pierden su capacidad de orientarse, de 'saber' lo que tienen que hacer para funcionar por el bien común, por la salud de su sociedad; en ese momento, el equilibrio normal se rompe y empiezan a reproducirse enloquecidamente, produciendo la enfermedad."

Razonando de este modo trabajó con ahínco en el desarrollo y perfeccionamiento de sus ideas, no sólo para poder demostrar la enfermedad existente en el organismo sino también para crear la posibilidad de prevenirla y curarla.

Mientras más trabajaba en el tema, más se confirmaba su verdad. Su teoría se basa en que a las células enfermas no hay que destruirlas, sino que hay que curarlas restableciendo la capacidad de comunicación con sus pares sanos; hecho esto, el equilibrio se restablecerá automáticamente.

Al día de hoy, la mayoría de los médicos no puede evitar que los tratamientos tradicionales de radiología y quimioterapia no sólo destruyan las células enfermas sino también los tejidos sanos, causando tal

estrageo en el organismo que debilitan tanto a las células del sistema inmunológico del paciente que lo dejan prácticamente fuera de batalla. Además, queda sin resolver el problema principal, el del aislamiento de las células cancerosas.

Como lógico segundo paso, Kovács busca encontrar aquella sustancia o elemento que fuera capaz de restablecer los canales de información intercelulares y a través de ese proceso poder curar el mal, independientemente de que se trate de leucemia, de sarcoma o carcinoma.

Llegó a reconocer así algunos grupos moleculares responsables por esta "buena intercomunicación" que se producen naturalmente en el organismo sano. Cuando por alguna razón la presencia de estos agentes no es constante en el organismo, éste se enferma - por estrés duradero, alimentación malsana, razones biológicas u oncogénicas, etc.

Pero Ádám Kovács ve relaciones y soluciones donde otros no las ven. Él habla de un nuevo paradigma en la cura del cáncer. Está convencido de:

- que la profilaxis o la prevención de la enfermedad es posible tomando en cuenta un cambio de modo de vida;

- que a los ya enfermos los podemos curar efectivamente, sin elementos tóxicos y sin métodos destructivos para el resto del organismo;

- que podemos prevenir la enfermedad por medio de un simple test sanguíneo, desarrollado por él y el laboratorio específicamente creado para este propósito llamado "Immune Balance Checking Center, IBCC". Estos productos tienen como componente el grupo molecular reconocido por Kovács y que son capaces de reforzar y restablecer esos canales de información intercelular.

Los años de investigación y estudios realizados demostraron finalmente que obtuvo todos estos efectos positivos. Su producto tiene las siguientes propiedades:

- Es antitumoral -
- Tiene un efecto antiviral general -
- Ayuda en toda enfermedad de circulación sanguínea, pues licua levemente la sangre, disolviendo coágulos -
- Mantiene al sistema inmunológico dentro de los parámetros normales -
- Controla las reacciones "histéricas" del sistema -
- Es analgésico -
- Siendo un producto natural, no es citotóxico.

En conjunto y en consecuencia de estos efectos consigue un mejoramiento general de nuestra capacidad de defensa, ayuda al organismo a luchar contra enfermedades, los estados depresivos y el estrés de la vida moderna.

*

Llegando al final de mi historia, les diré que el creador de este maravilloso producto sigue luchando y trabajando sin cesar. Hoy muchos pacientes le deben la vida. Hay innumerables casos documentados durante los últimos 25 años. En las primeras fases de la enfermedad se logró un 75% de resultados positivos, mucho más de lo que nos prometen los métodos tradicionales. Sus productos están en el mercado catalogados como "productos de efectos curativos" o como "suplementos alimentarios naturales".

Se sigue trabajando para conseguir que se los reconozca como medicina contra el cáncer. Poco a poco se abre en la oncología un nuevo rumbo, que empieza a aceptar y prestar atención a métodos antes totalmente negados en la medicina occidental, la magnetoterapia, la acupuntura y métodos naturistas que toman en cuenta al ser humano en su complejidad total, espiritual, mental y física.

Así cada día se reconoce más el trabajo de Ádám Kovács, este magnífico científico, orgullo para los húngaros, que fue condecorado por el gobierno chino y que actualmente tiene seguidores de sus métodos y teorías en instituciones médicas del Vaticano, en hospitales de USA, en centros de investigación en la India, en Canadá, etc. Mientras más personas sepan de esta posibilidad, mayores serán las chances de mantener la salud y de curar a los ya enfermos.

Anikó de Emödy



Ádám Kovács

Llamamiento

Estimados Lectores:

Nuestra intención es convocar a **un grupo de personas de bien** que estén dispuestas a **trabajar desinteresadamente con la Asociación Húngara de Beneficencia** para desarrollar la página web que aún no existe del Hogar San Esteban.

Decimos **un grupo de personas**, pues no queremos que esto sea una carga para una sola. Queremos que se haga en equipo, y es para que el trabajo sea divertido y no dependa de nadie en particular.

Los agraciados postulantes serán acreedores de una eterna y enorme satisfacción: que es la de estar colaborando con una entidad sin fines de lucro que busca dar "Higiene, Contención & Confort" a los residentes del hogar, hoy nuestros mayores - mañana, nosotros. Damos garantía de satisfacción del deber cumplido por el trabajo realizado.

El Hogar ha hecho suya como lema una frase feliz de C. Arenal, escritora y socióloga (1820-1893): "La caridad es un deber, la elección de la forma, un derecho"

Hay formas distintas de hacer caridad. Son a través de: 1) nuestros talentos, 2) nuestro tiempo, o 3) nuestro dinero. El Hogar pide algunas de estas "inversiones".

Hoy les pedimos que desarrollen sus *talentos* desde su hogar o lugar de trabajo, una PC en su pieza u oficina, para crear la página web de la casa de nuestros mayores. Si usted no puede, pero conoce a alguien que sí estaría dispuesto y cumple con ser una persona de bien, que respeta y cuida a sus mayores: ¡recomiéndenosla! Cordialmente,

Atilio Rugonyi,
Presidente de la Asociación
Húngara de Beneficencia

EL SCOUTISMO HÚNGARO EN EL MUNDO



En 1910 se forman en Hungría las primeras agrupaciones Scout. El movimiento, creado por Lord Baden-Powell en Gran Bretaña, crece con fuerza, hasta que en Hungría el comunismo lo prohíbe en 1948. Sin embargo, en núcleos de los exiliados se expande cada vez más.

Tras la caída de la "cortina de hierro", inmediatamente se reinstala la actividad en Hungría también.

Cientos de niños y niñas han adquirido durante los 100 años de su historia las habilidades y la enseñanza scout en el marco de una educación cristiana y húngara.

El año 1946 se crea la Asociación

Scout Húngara en el Exterior, que aglutina decenas de agrupaciones húngaras en todo el mundo. Desde teatros de marionetas para los más pequeños hasta los más extraordinarios desafíos, como cruzar los Andes en bicicleta o descender el Paraná en balsas o canoas, los scouts realizan, a lo largo del año, un sinnúmero de actividades instructivas, deportivas y recreativas, que dejan en ellos una huella imborrable de por vida.

Este año, la conmemoración de este centenario se realiza en los campamentos especialmente festivos en Alemania, Estados Unidos y Brasil. Hace apenas unos días regresaron 15 scouts húngaro-argentinos del campamento en el parque scout

de Fillmore, Estados Unidos, donde adquirieron conocimientos y profundizaron lazos de amistad ¡con más de 700 participantes!

El movimiento scout ha sido y sigue siendo la más importante fuente de dirigentes de nuestra comunidad, pues educa para la vida y prepara al individuo para vencer y resolver obstáculos en todos los ámbitos.

5 de Septiembre:

Día del Inmigrante



Atraídos por las libertades de nuestra Constitución y por las oportunidades que nuestro país ofrecía al amparo de las ideas de Juan B. Alberdi, Domingo Sarmiento, Nicolás Avellaneda, Julio A. Roca, millones de italianos, españoles, ingleses, alemanes, irlandeses, polacos, húngaros, turcos, rusos, checos, eslovenos, portugueses y de otras nacionalidades optaron por la Argentina.

A todos los inmigrantes que vinieron, hijos y nietos:

¡Bienvenidos, y gracias por construir con su esfuerzo nuestro país!



18 de septiembre
Palacio San Miguel

52^a Noche de Gala Húngara

Entradas - Reservas

	hasta 12/9
Entrada con cena	\$ 290.-
Entrada sin cena	\$ 75.-
Entrada sin cena p/men.25, jubilados	\$ 50.-

Av. Quintana 302 CABA
lu a vie 10-20 hs.; sáb 10-13 hs.
Club Hungría Pje. Juncal 4250 Olivos
mie, jue, vie 19:30 a 21:30 hs.,
sáb 15 a 18 hs.

4784-4314 (Sra. Martha)
balbuena@yaho.com.ar

Tomás Várnagy: (*)

Humor político en los “socialismos realmente existentes” (regímenes comunistas)

Los autodenominados regímenes “socialistas” o “democracias populares” alzaron la bandera de la libertad de los oprimidos pero esclavizaron poblaciones enteras, fomentando la más insultante desigualdad entre dirigentes y dirigidos, castigando la iniciativa y fomentando la sumisión, alentando la traición y la delación bajo un aparato policial represivo y paranoico, especialmente en los casos soviético, este-alemán y rumano. Lo que en sus inicios había sido la gran tentativa de construir el socialismo se desvirtuó en una estafa macabra que devoró a sus inventores y a generaciones enteras.

Desde 1989 cayeron en toda Europa las estatuas de adoración, ya no solamente de Stalin, sino también de todos los que siguieron con frenético entusiasmo la consigna leninista: “no hay victoria sin terror”. La derrota final llegó, paradójicamente, en forma tan pacífica como contundente; pero, hay que ser cuidadoso: quien eche las campanas al vuelo para celebrar la victoria definitiva del capitalismo sobre el socialismo, se alegra a destiempo. Fue la victoria de la sociedad abierta - no necesariamente capitalista - sobre un mundo cerrado, gobernado por una elite que afirmaba poseer el monopolio de la verdad a través del conocimiento de las leyes de la historia.

El colapso de los “socialismos realmente existentes” llevó a algunos a pensar no sólo en el fin de la historia, sino también en el fin del marxismo. Lo que se derrumbó en la Unión Soviética no fue el marxismo, sino un esfuerzo en construir un sistema social sin ninguna de las precondiciones que Marx consideraba como absolutamente imprescindibles para alcanzar el socialismo: industria desarrollada, abundancia material, instituciones democrático-burguesas, un fuerte proletariado alfabetizado, condiciones todas que únicamente se daban en los países capitalistas avanzados.

La pregunta surge, inevitable: ¿qué puede rescatarse de la experiencia soviética? Indudablemente, el hecho de que la atrasada Rusia zarista se convirtiera en poco tiempo en una gran potencia como lo fue la Unión Soviética, que la salud y la educación fueran gratuitas y beneficiaran a grandes sectores de la población, y otros innegables logros; pero todo esto se vio oscurecido por el tremendo costo social. Además, indirectamente, el “espectro comunista” sirvió para mejorar las condiciones de vida y de trabajo de los obreros y trabajadores en los países no comunistas.

Las revelaciones que surgen de los archivos soviéticos pos-*glasnost* revelan cifras de cárceles y ejecuciones muy superiores a las occidentales en los peores años de la Guerra Fría. Los excomunistas

soviéticos admiten hoy que la prensa occidental conservadora, como el *Readers' Digest* o *U.S. News & World Report* estaban más cerca de la verdad y la realidad que los diarios soviéticos como *Pravda* o *Izvestia*.

El socialismo y el marxismo, en todas sus variantes, deben deslindarse de la experiencia soviética si pretenden tener alguna alternativa futura. La izquierda, como historia y como proyecto, ha sufrido un daño gigantesco debido al cruel experimento estalinista. La utopía y el sueño se convirtieron en una agria y grotesca pesadilla, en un período que Jean-Paul Sartre caracterizó como de “la imbecilidad y el terror”.

La sátira y el humor fueron armas de autodefensa de los países del bloque soviético en donde el dogmatismo y el reduccionismo castraron la imaginación y la libertad de expresión. **La risa es un gran enemigo del autoritarismo**, las dictaduras y los totalitarismos, y como afirmara George Orwell: “**los chistes son pequeñas revoluciones**”.

Cuando tratamos de encontrar las causas del derrumbe de los “socialismos”, vale la pena pasar revista a las tendencias principales del humor político generado en esos países, ya que nos muestran un proceso de reversión cultural e ideológica. Los pretendidos valores “socialistas” fueron perdiendo legitimidad y terminaron siendo extraños y ajenos a los individuos con una erosión del consenso por los errores y deformaciones, con una ideología falsa, sin raíces y cada vez más divorciada de la experiencia y los sentimientos de las mayorías. Los chistes representan un caudal informativo que sirve para evaluar la crisis del “socialismo”.

Humor

El chiste es, quizás, uno de los últimos remanentes de la cultura oral en las sociedades industriales urbanizadas. Existe en las mentes y viaja a través de la palabra hablada; sobrevive en la medida en que es utilizado y en la medida en que provoca risa. A donde vaya produce risas, sean tumultuosas o suaves, burlescas o irónicas. La risa raramente es indiferente: es placer, alivio, venganza, desafío.

La tarea de contar un chiste y reírse de él está dividido inevitablemente en dos partes, dos personas. Uno cuenta el chiste y otro se ríe. El chiste siempre es una reacción a un proceso sociocultural, una cosa o una persona. Quien cuenta el chiste presupone que la audiencia comparte el mismo marco de interpretación y que el contenido del mismo es inteligible.

Aunque los chistes parecen ser simples y comprensibles, poseen un misterio: sabemos de lo que nos estamos riendo pero es difícil explicar por qué es gracioso. Es

un escape de los resultados de una socialización exitosa - la organización ordenada de la vida.

El escape a un reino de sinsentidos está acompañado de una risa placentera y victoriosa, de una liberación de energía que funciona para mantener la mente y el cuerpo dentro de los límites del pensamiento y la práctica civilizadas. La revolución, el escape, siempre es un aborto, ya que la liberación es momentánea, seguida de un retorno al orden, al significado, a la normalidad. Según Freud, los chistes buscan el placer, no derrocar al régimen establecido, por lo cual los chistes no tendrían ningún potencial subversivo.

Dentro del marco de la “normalidad”, el chiste es una rebelión, pero sin una causa; es una válvula de escape, algo que da placer, una terapia popular que acompaña al hombre desde sus primeras formas de organización social. Es como una “suspensión temporaria” de las estructuras sociales; en este sentido, los chistes sí tienen potencialidades subversivas del orden social establecido. En otras palabras, existen visiones dicotómicas sobre la naturaleza de los chistes y la risa: el humor sirve tanto para reforzar un sistema social dado - como también para desestabilizarlo. Desde nuestra perspectiva, el chiste tiene múltiples funciones, aunque nos inclinamos a pensar que el humor político popular en los “socialismos” era parte de un género claramente subversivo y muy selectivo en los blancos elegidos.

“Se anunció un premio para el mejor chiste político,

Primer premio: quince años.”

Casi todos los chistes políticos, como el anterior, circulaban en todos los países comunistas. El propio hecho de la transmisión oral de los chistes facilitó continuos añadidos y modificaciones, y explica las múltiples versiones que se construyen sobre un esquema básico. Pasaron de un país a otro, de un dirigente a otro y muchas veces se nutrieron de chistes provenientes de otras zonas del mundo.

Algunos chistes estaban relacionados con tópicos muy conocidos de la propaganda anticomunista y antisoviética, y no puede excluirse cierta influencia más o menos directa de estas campañas en su gestación: el hecho de que hayan prendido y disfrutado de vida propia en el seno de aquellas sociedades da validez a su testimonio, más allá de un presunto trasplante desde el exterior.

Los chistes reflejaban estados anímicos, corrientes de opinión y de pensamiento, percepciones, tendencias de la realidad pero, sobre todo, indicaban la crisis de valores e ideológica y la pérdida de credibilidad en el “socialismo” y - principalmente - en sus dirigentes.

En Hungría, por ejemplo, en la década de 1950, algunos chistes políticos eran titulados como “2/3”, lo cual significaba que eran tres años de prisión para el que los contaba y dos para el que no denunciaba el hecho. En la siguiente década, los chistosos se arriesgaban menos ya que seguía siendo peligroso y pesaba mucho la sombra de [la Revolución de] 1956. En los setenta se convirtió en una especie de pasatiempo tolerado por las autoridades, justamente porque servía como válvula de escape de los excesos del sistema. Ya en la década de 1980 los chistes estaban casi legalizados, siempre y cuando no se contaran fuera del círculo familiar o de amigos.

En la Unión Soviética el chiste político era conocido como *politicheskii anekdot*, y marcó toda una era (la “era de los *anekdoty*”) en las décadas de 1970 y 1980. Durante los años de Brezhnev (1964-82), se contaban chistes en los hogares, en corredores de universidades y en oficinas y fábricas. Los chistes políticos se hicieron muy populares pese al hecho de que antes del colapso de la Unión Soviética, nunca se contaron públicamente ni tampoco se publicaron en las páginas de periódicos satíricos estatales tales como *Krokodil* o la conocida sección de “El Club de las Doce Sillas” de *Literaturnaia Gazeta*. Todos los chistes circulaban de boca en boca y constituían una porción vital de la cultura oral no oficial de la Unión.

La caída de la Unión Soviética produjo un renacimiento del humor político, lo cual fue una tentativa popular para reflejar el sentido y significado de la experiencia soviética que invitaba a una reinterpretación crítica de los procesos históricos vividos. Se trata de una especie de “conciencia no-oficial”, ya que el chiste es producto de una sociedad particular que refleja e internaliza el “discurso de la autoridad” y, al mismo tiempo, lo ataca, lo reinterpreta y lo imagina.

[Ver algunos chistes aparte]

Conclusiones

Las conclusiones sobre el humor político en los “socialismos realmente existentes” pueden sintetizarse en la frase escrita en diversas pancartas durante las manifestaciones en el centro y este de Europa en 1989 y 1990, y que hacen referencia a un chiste sobre el propio Marx, quien resucitado en Moscú en la década de 1970, vive en carne propia al “socialismo”, y al pedirle que diga unas palabras en el acto del 1º de Mayo en la Plaza Roja, Marx dice simplemente: “**¡Proletarios de todos los países, perdonadnos!**”

(*) *Diploma Superior en Ciencias Sociales, Profesor en Filosofía, Maestría en Ciencias Sociales, Doctorado en Ciencia Política. Extracto de su charla pronunciada el 14.8.2010 en la Asociación Literaria y Cultural Húngara, Olivos*

Muestrario de chistes políticos durante y después del comunismo

▪ Adán y Eva vivían en el socialismo realmente existente por tres razones: uno, porque eran tan pobres que se vieron obligados a vivir desnudos; dos, porque sólo tenían una manzana para alimentarse; tres, porque creían que se encontraban en el paraíso.

▪ El comunismo soviético es la síntesis de las diversas etapas del desarrollo de la humanidad: de la prehistoria toma su método; de la antigüedad, la esclavitud; del feudalismo, la servidumbre; del capitalismo, la explotación; del socialismo, el nombre.

▪ El comunismo sólo puede aplicarse en el cielo, donde no es necesario, y en el infierno que es donde funciona.

▪ Apparatchik: “Cuando lleguemos al comunismo, todo el mundo comerá frutillas con crema”.

Trabajador: “Pero a mí no me gustan las frutillas con crema”.

Apparatchik: “Cuando lleguemos al

comunismo, te gustarán las frutillas con crema”.

▪ Diferencia entre el capitalismo y el comunismo: el capitalismo es la explotación del hombre por el hombre; el comunismo es todo lo contrario.

▪ ¿Cuál es la diferencia entre Rusia y la Argentina? Que en la Argentina aún existe el Partido Comunista.

▪ Un polaco le pregunta a un húngaro: Cuando hablamos de la Unión Soviética, ¿por qué decimos “nuestro hermano” y no “nuestro amigo”? La respuesta es: “Porque uno puede elegir a sus amigos”.

▪ Un checo y un ruso, cavando un pozo, encuentran un cofre lleno de monedas de oro. El ruso dice: “¡Compartámoslo como hermanos socialistas”, pero el checo rectifica inmediatamente: “No, mejor la mitad para cada uno”.

▪ Stalin convoca a un concurso para

realizar una estatua del escritor Pushkin. Se presentan obras de escultores de todo el mundo. La ganadora es una gigantesca estatua de Stalin - con un libro de Pushkin entre sus manos.

▪ Maestro: ¿Qué es la abundancia? Alumno: Una pila de papas que llega hasta el cielo.

Maestro: Tonterías, el cielo no existe. Alumno: Tampoco existen las papas.

▪ Un joven recién condenado tiene que compartir su celda con un viejo que le pregunta: “¿Cuánto te dieron?”. Responde el joven: “Diez años”. “¿Qué hiciste?”. “Nada” dice el joven. El viejo guiña el ojo, incrédulo: “Vamos, vamos... algo hiciste. ¡Por nada te dan cinco años!”

▪ Dos policías rumanos están de guardia. Uno le pregunta al otro: “¿Qué opinas del régimen de Ceausescu?”. El otro responde: “Lo mismo que tú”. “Entonces es mi deber arrestarte”.

A kolónia születésnapjai - CUMPLEAÑOS del mes - SEPTIEMBRE

Helyszűke miatt csak előfizetőinkről, támogatóinkról és - kifejezett kérésre - közvetlen rokonaikról emlékezünk meg. Kérjük a változásokat bejelenteni a Szerk. irodában.

1. **Benkő** Etel / **Benkő** László / **Gorondi** István / **Máthé** Ági / **Zurueta** Gusztáv - 2. **Kovács-Baráth** Babszi / **Zombory** Michelle - 4. **Dombay** Jenőné, Mielke Regina - 6. **Kazinczy** Ferenc - 7. **Becske** B.-né, Andrea Enrietto - 8. Giménez Hernáné, **Kesserű** Anikó - 10. **Ijjas** Diana - 11. **Németh** Gyula / **Vargáné** Tordai Nagy Anna (*Nusi*) - 12. **Kalpakistan** Artin / **Kozempel** Richárd - 13. **Lencz** Károly / ifj. **Roósz** László - 14. Dr. **Bassó** Zsuzsanna / **Lányi** Máttyás / **Remete** Tamás (USA) - 16. **Aguilar Gál Réka** / **Aguilar Medina** Alex / özv. **Némethné Siraky** Lenke - 17. Arrighi de **Collia** María T. (öo) / **Fehér Tordai** Magdalena / **Földényi** Ottó (MO) / **Haynal** Nina (Cba.) / özv. **Papp** Jenőné **Babi** - 18. **Honfi** László - 20. **Bonapartian** Juan / özv. **Monostoryné** Ildikó - 21. **Arany** Lászlóné Edith - 22. **Demes** Sándor / **Kraft** Péter (Peru) - 23. **Honfi** Ágnes - 24. **Gröber** Stefi / **Montiné Zöldi** Veronika - 25. **Kemenes** Edith (MO) - 26. **Pérez** Leidemann Nati (MO) - 27. id. **Egey** Gyula / **Gorondi** Pál (MO) / **Süllős** Lenke - 28. **Szentiványi** Ilona / **Tóth** Kristóf (Ausztria) - 29. **Szilágyi** Péter - 30. **Jeszenszky** Attila / **Juhász** Karold
Isten éltesse az ünnepeltjeinket! ¡Feliz cumpleaños!

Conferencia del Ing. Nicolás Vattay

La 2ª conferencia del ciclo de la Asociación Literaria y Cultural Húngara fue la exposición del Ing. Nicolás Vattay, el 17 de julio y en castellano, sobre un amplio panorama referido a "Los grandes de la historia universal". Comparó desde Alejandro Magno en el siglo IV a.C. hasta Árpád en el siglo IX d.C., pasando por Anibal, Atila y Carlomagno. Reseñó brevemente la vida de cada uno de ellos, sus hazañas más destacadas y los resultados logrados.

Se extendió especialmente sobre una falacia, propagada por los "historiadores" austro-húngaros del siglo XIX, que planteaban el ingreso de los "magyar" en la Cuenca de los Cárpatos como resultado de su huida ante el ataque de los pechenegos (*besenyó*). Refutó esta aseveración con argumentos sólidos basados en la logística necesaria para trasladar 500.000 personas (familias) con todos sus haberes y rebaños



a distancias de entre 600 y 1800 kilómetros.

Luego describió la batalla de Pozsony en el año 907, en la que fue aniquilado el ejército invasor de Luis IV, emperador de Occidente, con lo cual sus sucesores, durante los siguientes 130 años, no se atrevieron a encarar nuevos ataques sobre la frontera occidental de Hungría, lo que permitió luego a Esteban I. consolidar el reino húngaro.

En un cuadro sintético presentó como conclusiones que desde Alejandro hasta Carlomagno, cuyas tácticas militares y la extensión y duración de sus reinados se diferenciaron sustancialmente entre sí, ninguno de ellos perduró hasta nuestros días. En cambio, la dinastía de la "Casa de Árpád" duró unos 400 años, dando origen al Estado de Hungría, cuya continuación es la actual República de Hungría.

Nándor Jakab

CUESTIÓN DE SOLIDARIDAD

Si ven personas durmiendo en la calle, informen dónde están:

HAY QUE LLAMAR AL: 108

y pasarán a asistirlos. Hay gente que puede morir de frío por falta de aviso.

No sea indiferente: avisar al 108

Hay paradores para alojar gente en situación de calle, que por la ola de frío estarán abiertos las 24 horas.

- a) 2 paradores de hombres
- b) 1 mujeres
- c) 1 para madres con chicos

También existe un centro puerto pibes, que aloja exclusivamente chicos. Con servicio de: desayuno, almuerzo, merienda y cena.

No muchos saben esto. Difunda esta comunicación. Gracias.

(Agradecemos a Eva Horváth)



¡La foto increíble!

Foto recientemente puesta a disposición del público por Internet. Prestar atención a la fecha (09.11.01 esq.inf.der.).


La foto fue recogida por el FBI para su investigación, ya que fue encontrada en un rollo de una cámara fotográfica entre los escombros del World Trade Center.

(Agradecemos a Silvia Rózsa)


EL RINCÓN DE MAUSI

BONDIOLA DE CERDO LAQUEADA CON MIEL Y SALSA DE HONGOS


Ingredientes:

	Bondiola de cerdo	2 kg
	Miel	50 gr
	Manteca	40 gr
	Sal	c/n
	Ajo picado	1 diente
	Perejil picado fino	1 puñado


Salsa de hongos de pino

	Cebolla picada finamente	50 gr
	Vino marsala	200 cc
	Hongos de pino picados finamente e hidratados	30 gr
	Crema de leche 39%	200 gr
	Sal y pimienta	c/n

Manzanas caramelizadas

	Manzanas verdes	
	Granny Smith	800 gr
	Manteca	80 gr
	Azúcar	100 gr

Guarnición de papines y cebollitas glaseadas

	Papines	1 kg
	Cebollitas baby	500 gr
	Perejil	1 puñado
	Manteca	40 gr
	Azúcar	1 C

Preparación:

Comenzar colocando en una asadera la bondiola de cerdo, seguidamente derretir la manteca y rociar toda la bondiola de cerdo con la manteca derretida. Luego esparcir

todo el ajo picado y el perejil, y terminar salseando con la miel bien líquida. Hornear a 180°C por 1 hora. Cada 7 u 8 minutos retirar del horno y con la ayuda de una cuchara salsear la carne para que vaya tomando lindo color y quede bien brillante por el glaseado. A media cocción dar vuelta la carne para asegurarse una coloración perfecta.

Salsa de hongos de pino

Comenzar colocando la cebolla en una cacerola, seguidamente verter la totalidad del marsala y reducir a ¼, pasar por un chino de malla fina a otra cacerola y llevar a ebullición. Terminar colocando la crema en la cacerola con los hongos de pino hidratados. Reducir a 2/3 y condimentar con sal y pimienta blanca.

Manzanas caramelizadas

Cortar las manzanas en octavos. Preparar una sartén con manteca, esperar a que tome color avellana, rociar el azúcar sobre la sartén y esperar a que el azúcar se caramelicé. Seguidamente agregar los octavos de manzana y esperar a que queden tiernos y caramelizados. Reservar en una batea, envolver con aluminio para mantener el calor.

Guarnición de papines y cebollitas glaseadas

Comenzar lavando los papines, seguidamente cocinarlos en una cacerola con agua. Del momento que llega el agua a

Carta de la Secretaria de Estado, Dª Hillary Clinton, a la comunidad húngara de los EE.UU.

Washington, DC, 20 de agosto de 2010.

En nombre del Presidente Obama y del pueblo de los Estados Unidos felicito al pueblo de Hungría en ocasión de celebrar el **Día de San Esteban** y la **fundación del Estado húngaro** hace más de 1000 años el 20 de Agosto.

Las contribuciones culturales de Hungría - desde la música de Bartók hasta la poesía de Petőfi - han enriquecido el mundo durante siglos. Y una vibrante comunidad de más de 1,5 millones de húngaro-americanos continúa fortaleciendo los Estados Unidos.

Adherimos en honrar su larga historia en su categoría de estado, al tiempo que celebramos 20 años de elecciones libres en Hungría. Y esperamos continuar nuestro trabajo mancomunado para afianzar la

democracia y los derechos humanos por medio de iniciativas húngaras tales como el Centro Internacional para la Transición Democrática y el planeado Instituto Tom Lantos en Budapest. Estamos orgullosos de contar a Hungría entre nuestros amigos cercanos y aliado clave en la OTAN, y apreciamos la asociación de Hungría en Afganistán en nuestro afán de promover y defender intereses y valores compartidos.

En esta ocasión les deseo a todos los húngaros un feliz día nacional, esperando continuar la fuerte alianza entre nuestros países.

Hillary Rodham Clinton

(Trad. orig. inglés SKH)

NOS ESCRIBEN

Los mensajes reflejan únicamente la opinión de sus respectivos autores. Por razones de espacio y de estilo, el Periódico podrá seleccionar el material y editarlo. La publicación está supeditada al espacio disponible.



Estimado Periódico Húngaro, estimada Trixi:

Estoy en busca de mis raíces, y me puse en contacto con ustedes. Tomé conocimiento del diario por Internet buscando información en "Reseña de la Inmigración Húngara en la Argentina", recopilada por Nicolás Székásy, donde en una de sus páginas hace mención del diario. Gracias por enviarme un ejemplar-modelo.

Yo nací en Komárom y llegué a la Argentina siendo bebé con mis padres, **Esteban Nagy y Magdalena Bartal** en junio de 1957 en el buque "Salta", junto con otros inmigrantes. Recuerdo que concurríamos al Club Húngaro, donde nos reuníamos con la comunidad.

Mi padre falleció cuando yo tenía 16 años y por circunstancias de la vida dejamos de contactarnos. Mi madre, que nunca dejó de hablarnos de Hungría a mí y a mis hermanos (tengo 3 hermanos argentinos), de la familia y de las costumbres, recibió con emoción y agrado el Magyar Hírlap. Con respecto al idioma, no hablo húngaro hace tiempo. Me cuesta mucho leer el Hírlap, hay palabras que ya no recuerdo, pero así de a poco está

volviendo.

Estoy inmensamente agradecida por tu cooperación en ayudarnos a localizar a mi tío, hermano de mi mamá. Hace muchísimos años que ya no se escribían...

Cuando nos veamos llevaré algunas fotos que tengo de cuando hacía teatro en húngaro. Tengo otra foto donde estoy en Pinamar, junto a amigas en un campamento que organizó el Padre Pesti. Yo tenía 14 años...

Cariños y ¡hasta pronto - en alguna reunión del grupo Oleander!

Catalina Nagy

Kedves Hírlap:

Quería compartir con los lectores cómo he disfrutado de la película sobre la vida de Ferenc Puskás, gracias a que me llegó la información por e-mail.

Asimismo, asistí a la cena-show de Regős, invitación que recibo por la misma vía. Así pude saborear un exquisito *pörkölt* casero, además del bellissimo y profesionalísimo espectáculo que brindó el grupo Regős. ¡Excelente!

¡Hasta la próxima!

Alejandra P. Argüello (Illia)

Querida Susana:

Muchas gracias por el envío del diario de la comunidad húngara. De verdad lo disfruto, aunque accedo sólo a las páginas en español. De todos modos, adivino a través de las fotos, notas, etc. un dinamismo creciente. Una pena para mí no haber podido aprovechar las notas en húngaro sobre el aniversario de la Revolución de 1956, tema que tanto me interesa... Pero lo que está a mi alcance, de verdad me encanta.

Recuerdo cuando éramos vecinas inmediatas y me vuelven las imágenes del barrio de entonces, elocuente testigo de aquella época, tan linda para nosotros y que selló una amistad perdurable.

Un abrazo cariñoso

Bettina Piaggi de Naón Argerich

A partir de septiembre 2010, la Biblioteca HKK sólo atenderá los 2dos y 4tos viernes (viernes par) del mes, siempre de 19 a 21 hs.
¡Los esperamos!

ESGRIMA CLUB HUNGARIA PJE. JUNCAL 4250, OLIVOS

* un deporte moderno *
FORMACIÓN - RECREACIÓN - COMPETENCIA
DE ALTA PERFORMANCE
A partir de los 8 años - ambos sexos -
florete, espada y sable
Martes, miércoles y jueves de 18 a 20.30 hs.
Sábados de 15 a 19 hs.
Maestros : Juan Gavajda - Alberto Soiza
INFORMES: Andrés Grabner
andresgrabner@yahoo.com

ESEMÉNYNAPTÁR 2010. SZEPTEMBER

Szeptember 1-15-ig: Kesserűné Balogh Judith *Angyalka* festőművész kiállítása a Grupo Alem művésztársaival. *Vernissage* augusztus 30, hétfő, 18 óra. Colegio de Abogados de San Isidro, (Martín y Omar 339)

Szeptember 4, szombat, 18 óra: Palermóban az Ars Hungarica átveszi a *Bicentenario* érmet (l. *magyarázat a Mit Hallottban*)

Szeptember 4-5: Magyarságismereti vizsgák a ZIK-ben

Szeptember 9, csütörtök: Immigránsok ünnepe Oberában (Misiones). Kolóniánkat képviselik a Chacó-i magyarok

Szeptember 11, szombat, 19 óra: ZIK Irodalmi kávéház, Hungária 1. em. MIK terem

Szeptember 12, vasárnap, 10 óra: Nt. Écsi Gyöngyi református lelképítőtornó 1. Istentisztelete. Utána állófogadás. Református Egyház

Szeptember 16, csütörtök, 18 óra: Cserkészbál főpróba. Palacio San Miguel

Szeptember 18, szombat, 20.30 óra: Cserkészbál. Palacio San Miguel

Szeptember 19, vasárnap, 12.30 óra: Tavasz ebéd. Valentín Alsina

Szeptember 25, szombat, 13 óra: ZIK tanári továbbképző

Szeptember 25, szombat, 16 óra: Irodalmi Kör előadás. Dr. Puricelli Jorge (spanyolul): Los derechos del paciente

Szeptember 25, szombat, 18 óra: ZIK - Nt. Écsi Gyöngyi Felvidékről: Bábjátékos előadás. Hungária

OKTÓBER

Október 3, vasárnap, 17 óra: Magna Hungarorum mise. Tea. Mindszentynum

Október 3-4: Körzeti akadályverseny

Ne adjad a fenevadnak a te gerlicédnek lelkét; szegényeidnek gyülekezetéről ne feledkezzél meg végképpen!

(Zsolt 74:19)

A Jóisten meghallgatta a kicsiny gyülekezet imáját és kölcsönbe küldött egy lelkészöt, hogy a hívőket és a magyar kolóniát istápolja 2 hónapon át. **Adjunk hálát!**

A „MINDSZENTYNUM ZARÁNDOKHÁZ” állandó naptára:

www.mindszentynum.org

A hó első vasárnapján 17 órakor Szentmise
Utána hagyományos teadélután

A Magyar Református Egyház állandó naptára:

Istentiszteletek, vasárnap de. 10 órakor

Szeptember 5: spanyolnyelvű, Rev. David Calvo.

Szeptember 12-től október 31-ig: magyarnyelvű, Nt. Écsi Gyöngyi.

A Krisztus Keresztje Evangélikus templomban

Minden 3. vasárnap magyar nyelvű Istentisztelet

www.lacruzdecristo.com.ar

cvhefty@yahoo.com.ar

FF
FURLONG-FOX
Viajes Corporativos
Viajes de Placer
Eventos y Convenciones

SUSANA SEBESS

Társasutazások magyar és angol nyelvű idegenvezetővel

Viajes grupales con guía (húngaro e inglés)

Carlos Pellegrini 1023 Piso 12 - C1009ABU - Buenos Aires, Argentina
Tel. (54-11) 4108-3220 ssebess@furlong-fox.com.ar

Ars Hungarica
ASOCIACIÓN CIVIL DE MÚSICA Y CULTURA

www.arshungarica.com.ar

Cuba 2445 - C1428DHR Buenos Aires, Argentina
Tel.: (54-11) 4788-8889 / 4782-9165 - Fax: (54-11) 4788-3226
sleidemann@fibertel.com.ar szekasym@gmail.com

LUMILAGRO

VA CON VOS. SIEMPRE.



KALPAKIAN
DESDE 1922

Capital Federal, Argentina
Montevideo, Uruguay
Santiago de Chile, Chile
Madrid, España
www.kalpakian.com

Embajada de la República de Hungría
www.mfa.gov.hu/emb/buenosaires
Plaza 1726, (C1430DGF) Bs. As.
(entre Virrey del Pino y La Pampa)
Tel.: +54-11-4553-4646
Fax: +54-11-4555-6859
mission.bue@kum.hu
Embajador
Dr. Pál Varga Koritár
Secretaría argentina:
embajadadehungria@arnetbiz.com.ar
Cónsul: Judit Házi
Consulado: V. del Pino 4045
(C1430CAM) Bs. As.
Tel.: +54-11-4555-6862
Fax: +54-11-4555-6832
consulate.bue@kum.hu
Atención: martes y jueves,
de 10 a 13 hs. (Sra. Isabel)

¡Aprenda idiomas!
húngaro e inglés
María M. de Benedek: 4799-2527
mbenedek@arnet.com.ar
húngaro y castellano
Susana B. de Lajtaváry: 4790-7081
susanabenedek@ciudad.com.ar
Dora Miskolczy: 15-4569-2050
4706-1598 teodorami7@yahoo.com.ar

HUNGRÍA EN LA RADIO:
Domingos 10.30 hs.:
EN CHAÇO, CNEL. DU GRATY
HORA HUNGARA (en castellano)
“Costumbres de nuestra Identidad”
FM 103.7 Mhz www.senderofm.com.ar
Sábados 12.30 a 13 hs.:
AUDICIÓN HUNGARA
AM-860 RADIO DIGITAL
www.digital860.com.ar

ME BANTSD A MAGYART!
Apoyamos al único periódico húngaro de Latinoamérica
Círculo Juvenil Zrínyi

PLAYLAND PARK
Centro de entretenimiento familiar - cumpleaños
Arribeños y Monroe - Capital (Superm. Norte 1° P.) 4511-2087

HUNGARIA
ASOCIACION HUNGARA EN LA ARGENTINA
CLUB HUNGÁRIA
Pje. Juncal 4250, (1636) Olivos
4799-8437 4711-0144
PRESIDENTE: ING. MARTÍN ZÖLDI - mzoldi@dls-argentina.com.ar
Reuniones de la Comisión Directiva:
Los 1os, 3os y 5os. miércoles 21 a 22.30 hs.
Secretaría: Ing. Atilio Rugonyi
Miércoles, jueves y viernes de 19.30 a 21.30 hs. Sábados de 15 a 18 hs.
hungariabuenosaires@gmail.com

HKK BIBLIOTECA HÚNGARA
en el Club Hungaria
(Pasaje Juncal 4250, 1° p. Olivos. Tel.: 4799-8437)
Horario de atención al público:
2° y 4° viernes del mes de 19 a 21 hs.
Para concertar otros horarios:
4798-2596 haynal@fibertel.com.ar

CALENDARIO DE SEPTIEMBRE 2010

ver direcciones bajo Nuestras Instituciones, en la pág. 8

1° al 15 de septiembre: Exposición de pinturas de Judith Balogh de Kesserű, junto con sus colegas del Grupo Alem. **Inauguración** lunes, 30 de agosto, 18 hs. Colegio de Abogados de San Isidro, (Martín y Omar 339)

Sábado, 4 de septiembre, 18 hs.: Ars Hungarica recibe la Medalla del Bicentenario en el marco del Programa Puertas del Bicentenario del Gobierno de la Ciudad de Buenos Aires

4 y 5 de septiembre: Exámenes de húngaro en el ZIK

Jueves, 9 de septiembre: Fiesta del Inmigrante. Oberá (Misiones). Nos representan los húngaros del Chaco

Sábado, 11 de septiembre, 19 hs.: Café Literario del ZIK. Hungaria, 1° p.

Domingo, 12 de septiembre, 10 hs.: 1° culto de la pastora Gyöngyi Écsi (en húngaro). Luego, brindis de bienvenida. Iglesia Reformada

Jueves, 16 de septiembre, 18 hs.: Ensayo general del Baile de Gala. Palacio San Miguel

Sábado, 18 de septiembre, 20.30 hs.: Baile de Gala Scouts Húngaros. Palacio San Miguel

Domingo, 19 de septiembre, 12.30 hs.: Almuerzo de Primavera. Valentín Alsina

Sábado, 25 de septiembre, 13 hs.: Curso de perfeccionamiento para profesores del ZIK

Sábado, 25 de septiembre, 16 hs.: Conferencia en castellano. Dr. Jorge Puricelli: Los derechos del paciente. Círculo Literario. Colegio San Ladislao

Sábado, 25 de septiembre, 18 hs.: ZIK - Rev. Gyöngyi Écsi: Teatro de marionetas. Hungaria

OCTUBRE

Domingo, 3 de octubre: Misa Magna Hungarorum. Té. Mindszentynum

3 y 4 de octubre: Carrera de obstáculos. Distrito scout en la Argentina

11 de Septiembre: Día del Maestro

“Para regar un jardín se necesita mucha, mucha agua. Pero no el agua de la acequia, el agua de la frente.”

(Domingo Faustino Sarmiento,
15.2.1811 - 11.9.1888)

CIERRE DE NUESTRA EDICIÓN DE OCTUBRE:
10 de septiembre de 2010
(fecha tope de la Redacción para recibir material y/o datos a publicar)
Tel. Fax: (54-11) 4711-1242
amagyarhirlap@yahoo.com

Kik vagyunk?
Családkutatás és családfarajzolás
Genealógiai szakkönyvek digitális másolata
Kocs János, okleveles mérnök
szakember genealógia és heraldikában
www.erdelygen.uw.hu
erdelygen@citromail.hu

FÁBRICA DE MATRICES, MOLDES, HERRAMIENTAS DE CORTE Y DISPOSITIVOS
TURUL
INDUSTRIA ARGENTINA
Web: <http://www.turul.com.ar>
Av. Pte. Tte. Gral. J.D. Perón 2160 (B1646DAV) SAN FERNANDO
Prov. de Buenos Aires - Argentina
Tel.: (54-11) 4744-2771
Fax: (5411) 4746-1779
E-mail: contacto@turul.com.ar
Ing. Eugenio Papp: papp@turul.com.ar Ventas: ventas@turul.com.ar

Hostería "La Esperanza"
Abierta todo el año.
Atendida por su dueño húngaro
László Jánszky
Cálida atención y trato familiar.
Gran parque arbolado.
Pileta de natación.
Av. Dra Cecilia Grierson 383
Los Cocos, Prov. Córdoba
Tel.: (03548) 492016
info@hosterialaesperanza.com.ar
Conózanos en:
www.hosterialaesperanza.com.ar

Restaurante CLUB HUNGÁRIA
Pasaje Juncal 4250, Olivos
Concesionario R. Omar Giménez
Abierto todas las noches, excepto lunes.
Sábados y domingos almuerzo y cena.
Reservas al:
4799-8437 y 4711-0144

ASSIST-CARD
THE TRAVEL CARE COMPANY
www.assist-card.com

Para suscripciones y publicidades infórmese en ↴

Argentíni Magyar Hírlap

Periódico húngaro de la Argentina

Directora: Susana Kesserű de Haynal

Administración: Trixi Graul de Bonapartian

L. Monte Verde 4251 - (1636) Olivos - Buenos Aires

Tel./Fax: (54-11) 4711-1242

amagyarhirlap@yahoo.com

<http://epa.oszk.hu/amh>

<http://efolyoirat.oszk.hu/amh>

www.argentinaimagyarhirlap.blogspot.com